

Corsi dell'Anno Accademico 2009-10

(presentazione: Martedì 20 ottobre, ore 17:00, Aula Pasquali;

inizio lezioni: Giovedì 29 ottobre)

I) Introduzione alla lingua araba (livelli elementare, intermedio e avanzato)

Livello elementare: Il seminario si propone di offrire la conoscenza degli elementi fondamentali della lingua araba (alfabeto, scrittura, traslitterazione, grammatica e sintassi), e gli strumenti di accesso ai testi filosofici arabi (lessico filosofico).

Orario: Gio 18:00-19:00 (Aula Bianchi Lettere);

Ven 18:00-19:00 (Aula Russo)

Livello intermedio: Il seminario si propone di completare la conoscenza della grammatica e della sintassi e di avviare gli studenti alla traduzione dei testi filosofici arabi, con esercizi di traduzione di passi scelti del Corano e delle opere più significative dei maggiori filosofi arabi.

Orario: Gio 19:00-20:00 (Aula Pasquali);

Ven 19:00-20:00 (Aula Russo)

Livello avanzato: "Il Kitab al-Shifa' di Avicenna ed il Commento Grande alla Metafisica di Averroè: saggi di traduzione"

Il seminario si propone di mettere gli studenti in contatto diretto con il testo arabo delle parti dell'enciclopedia filosofica di Avicenna (Shifa') su cui vertono i loro interessi (Isagoge, De anima, Retorica, Analitici Posteriori), e di alcune sezioni del Commento Grande alla Metafisica di Averroè (libro Iota), e di avviarli alla traduzione/edizione critica integrale di queste parti. Particolare attenzione viene prestata alla tradizione manoscritta delle opere in questione, con utilizzo di copie fotografiche di alcuni dei codici più antichi.

Orario: Gio 15:00-17:00 (Aula Contini);

Ven 17:00-18:00 (Aula Russo)

II) Modulo del Corso di Storia della filosofia medievale

(Prof. F. Del Punta):

La Metafisica di Avicenna e il Commento Grande alla Metafisica di Averroè: il testo arabo, la traduzione latina, la prima fase dell'interpretazione medievale. Il seminario si propone di offrire una valutazione delle edizioni critiche delle due opere principali di metafisica araba, un'analisi della metodologia impiegata nelle loro traduzioni latine, ed una panoramica dei modelli interpretativi operanti nel primo secolo della loro ricezione latina (1150-1250ca.).

Orario: Ven, 15:00-16:00 (Aula Pasquali)

Programma:

I) La Metafisica di Avicenna e il Commento Grande alla Metafisica di Averroè: la diffusione manoscritta in arabo, i differenti standard di edizione critica del testo originale, il metodo di composizione e la fortuna della traduzione latina.

II) Il testo di Aristotele e la sua interpretazione nel mondo arabo-islamico: la disputa riguardante Aristotele au Mont-Saint-Michel. Les racines grecques de l'Europe chrétienne (2008) di S. Gouguenheim (trad. it.: Aristotele contro Averroè. Come Cristianesimo e Islam salvarono il pensiero greco, Rizzoli, Milano 2009)

III) I dati storici oggettivi: esame comparativo delle date di composizione e di diffusione delle traduzioni latine delle opere metafisiche di Aristotele, Avicenna ed Averroè

IV) Un periodo ancora inesplorato: la prima fase della circolazione latina della Metafisica di Avicenna (1150-1250ca.) ed i suoi orientamenti dottrinali

V) Un esempio di circolazione di opere arabe nel mondo latino: le citazioni di “Avenzoreth” (Ibn Zur‘a, m. 1008) nel Commento alla Metafisica di Alberto Magno (m. 1280) e la trasmissione della filosofia araba da Baghdad a Parigi

NON è richiesta la conoscenza dell’arabo